

**Mark 1:21-45** (New Revised Standard Version)

**Marcos 1:21-45** (Dios Habla Hoy)

<sup>21</sup> Llegaron a Cafarnaúm, y en el sábado Jesús entró en la sinagoga y comenzó a enseñar. <sup>22</sup> La gente se admiraba de cómo les enseñaba, porque lo hacía con plena autoridad y no como los maestros de la ley. <sup>23</sup> En la sinagoga del pueblo había un hombre que tenía un espíritu impuro, el cual gritó:

<sup>24</sup> —¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret?

—¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco, y sé que eres el Santo de Dios.

<sup>25</sup> Jesús reprendió a aquel espíritu, diciéndole:

—¡Cállate y deja a este hombre!

<sup>26</sup> El espíritu impuro hizo que al hombre le diera un ataque, y gritando con gran fuerza salió de él. <sup>27</sup> Todos se asustaron, y se preguntaban unos a otros:

—¿Qué es esto? ¡Enseña de una manera nueva, y con plena autoridad! ¡Incluso a los espíritus impuros da órdenes, y lo obedecen!

<sup>28</sup> Y muy pronto la fama de Jesús se extendió por toda la región de Galilea.

<sup>29</sup> As soon as they left the synagogue, they entered the house of Simon and Andrew, with James and John. <sup>30</sup> Now Simon's mother-in-law was in bed with a fever, and they told him about her at once. <sup>31</sup> He came and took her by the hand and lifted her up. Then the fever left her, and she began to serve them.

<sup>32</sup> That evening, at sunset, they brought to him all who were sick or possessed with demons. <sup>33</sup> And the whole city was gathered around the door. <sup>34</sup> And he cured many who were sick with various diseases, and cast out many demons; and he would not permit the demons to speak, because they knew him.

<sup>35</sup> In the morning, while it was still very dark, he got up and went out to a deserted place, and there he prayed.

**Mark 1:21-45** (New Revised Standard Version)

**Marcos 1:21-45** (Dios Habla Hoy)

<sup>21</sup> Llegaron a Cafarnaúm, y en el sábado Jesús entró en la sinagoga y comenzó a enseñar. <sup>22</sup> La gente se admiraba de cómo les enseñaba, porque lo hacía con plena autoridad y no como los maestros de la ley. <sup>23</sup> En la sinagoga del pueblo había un hombre que tenía un espíritu impuro, el cual gritó:

<sup>24</sup> —¿Por qué te metes con nosotros, Jesús de Nazaret?

—¿Has venido a destruirnos? Yo te conozco, y sé que eres el Santo de Dios.

<sup>25</sup> Jesús reprendió a aquel espíritu, diciéndole:

—¡Cállate y deja a este hombre!

<sup>26</sup> El espíritu impuro hizo que al hombre le diera un ataque, y gritando con gran fuerza salió de él. <sup>27</sup> Todos se asustaron, y se preguntaban unos a otros:

—¿Qué es esto? ¡Enseña de una manera nueva, y con plena autoridad! ¡Incluso a los espíritus impuros da órdenes, y lo obedecen!

<sup>28</sup> Y muy pronto la fama de Jesús se extendió por toda la región de Galilea.

<sup>29</sup> As soon as they left the synagogue, they entered the house of Simon and Andrew, with James and John. <sup>30</sup> Now Simon's mother-in-law was in bed with a fever, and they told him about her at once. <sup>31</sup> He came and took her by the hand and lifted her up. Then the fever left her, and she began to serve them.

<sup>32</sup> That evening, at sunset, they brought to him all who were sick or possessed with demons. <sup>33</sup> And the whole city was gathered around the door. <sup>34</sup> And he cured many who were sick with various diseases, and cast out many demons; and he would not permit the demons to speak, because they knew him.

<sup>35</sup> In the morning, while it was still very dark, he got up and went out to a deserted place, and there he prayed.

<sup>36</sup> Simón y sus compañeros fueron en busca de Jesús,<sup>37</sup> y cuando lo encontraron le dijeron:

—Todos te están buscando.

<sup>38</sup> Pero él les contestó:

—Vamos a los otros lugares cercanos; también allí debo anunciar el mensaje, porque para esto he salido.

<sup>39</sup> Así que Jesús andaba por toda Galilea, anunciando el mensaje en las sinagogas de cada lugar y expulsando a los demonios.

<sup>40</sup> A leper came to him begging him, and kneeling he said to him, “If you choose, you can make me clean.”<sup>41</sup> Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, “I do choose. Be made clean!”<sup>42</sup> Immediately the leprosy left him, and he was made clean.<sup>43</sup> After sternly warning him he sent him away at once,<sup>44</sup> saying to him, “See that you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them.”<sup>45</sup> But he went out and began to proclaim it freely, and to spread the word, so that Jesus could no longer go into a town openly, but stayed out in the country; and people came to him from every quarter.

<sup>36</sup> Simón y sus compañeros fueron en busca de Jesús,<sup>37</sup> y cuando lo encontraron le dijeron:

—Todos te están buscando.

<sup>38</sup> Pero él les contestó:

—Vamos a los otros lugares cercanos; también allí debo anunciar el mensaje, porque para esto he salido.

<sup>39</sup> Así que Jesús andaba por toda Galilea, anunciando el mensaje en las sinagogas de cada lugar y expulsando a los demonios.

<sup>40</sup> A leper came to him begging him, and kneeling he said to him, “If you choose, you can make me clean.”<sup>41</sup> Moved with pity, Jesus stretched out his hand and touched him, and said to him, “I do choose. Be made clean!”<sup>42</sup> Immediately the leprosy left him, and he was made clean.<sup>43</sup> After sternly warning him he sent him away at once,<sup>44</sup> saying to him, “See that you say nothing to anyone; but go, show yourself to the priest, and offer for your cleansing what Moses commanded, as a testimony to them.”<sup>45</sup> But he went out and began to proclaim it freely, and to spread the word, so that Jesus could no longer go into a town openly, but stayed out in the country; and people came to him from every quarter.